

NL

1. Demonteer de onderste schokdemperbout en hef de auto uit zijn veren.
2. Plaats een potkrik tussen de as en de chassisbalk en krik de as iets naar beneden.
3. Schroef de buffer (3) met houder (2) van de chassisbalk.
4. Verwijder de bout (1) van de bufferhouder (2). Zie fig. 2.
5. Monteer bufferhouder (2), bovenschotel A en kunststofschiif D met de meegeleverde bout E. Zie fig. 3.
6. Plaats de onderschotel B tussen de U-bouten van de blad veer. Zie fig. 4.
7. Plaats de buffer (3) in de hulpveer C en plaats de hulpveer met buffer (3) tussen bovenschotel A en onderschotel B. Zie fig. 5.
8. Druk de buffer (3) in de houder (2). Zie fig. 5.
9. Verwijder de potkrik.
10. Zet de auto op zijn wielen en monteer de onderste schokdemperbout.
11. Stel de koplamphoogte opnieuw af.

GB

1. Dismount the lower shock absorber bolt and jack up the car.
2. Place a jack between the axle and the chassis and push the axle a little downwards.
3. Screw the bump stop (3) with holder (2) out of the chassis member.
4. Remove the bolt (1) in of the holder (2). See fig. 2.
5. Fit holder (2) together with upper bracket A and plastic disk D onto the chassis member and tighten it with supplied bolt E. See fig. 3.
6. Fit the lower bracket B between the U-bolts of the leaf spring. See fig. 4.
7. Place the bump stop (3) into the spring C and fit the spring with the bump stop between the upper bracket A and the lower bracket B. See fig. 5.
8. Press the bump stop (3) into the holder (2). See fig. 5.
9. Remove the jack.
10. Put the car back on it's wheels and fit the lower shock absorber bolt.

D

1. Demontieren Sie den unteren Stoßdämpferbolzen und heben Sie das Fahrzeug an.
2. Stellen Sie einen Wagenheber zwischen die Achse und Chassis und drücken Sie die Achse etwas nach unten.
3. Schrauben Sie den Puffer 3 zusammen mit dem Halter 2 auf das Chassis.
4. Entfernen Sie die Schraube 1 von dem Puffer 3. (Siehe Abb. 2)
5. Installieren Sie den Halter 2, den oberen Teller A und die Kunststoffscheibe D mit der mitgelieferten Schraube E. (Siehe Abb. 3)
6. Stellen Sie den unteren Federteller B zwischen den U-Bolzen der Blattfeder. (Siehe Abb. 4)
7. Platzieren Sie den Puffer 3 in der Verstärkungsfeder C und stellen Sie die Verstärkungsfeder mit Puffer 3 zwischen den oberen Teller A und unteren Teller B. (Siehe Abb. 5)
8. Drücken Sie den Puffer 3 in den Halter 2.
9. Entfernen Sie den Wagenheber.
10. Lassen Sie das Fahrzeug ab und montieren Sie den untere Stoßdämpferbolzen.
11. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe neu ein.

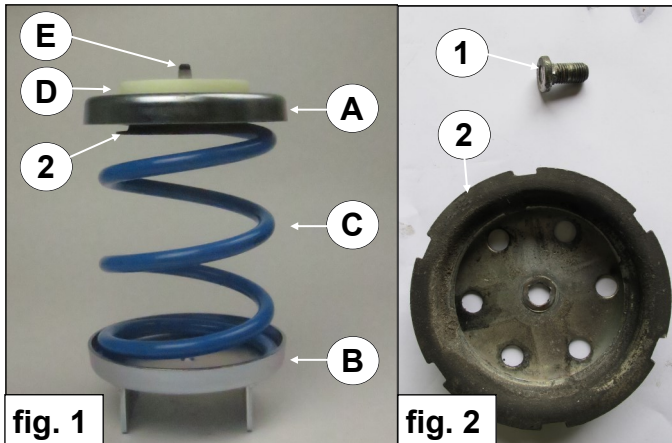


fig. 1

fig. 2

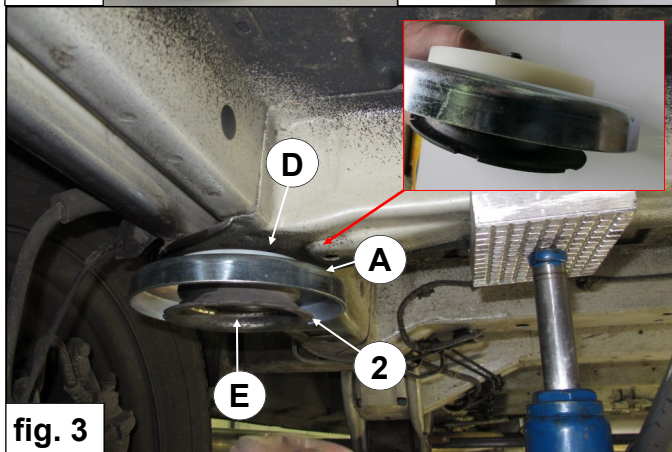


fig. 3



fig. 4

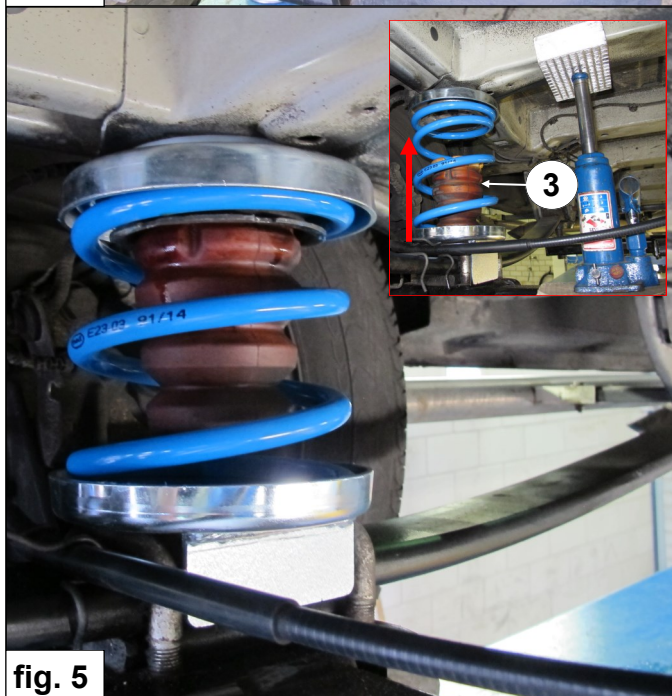


fig. 5

F

1. Démontez le boulon inférieur de l'amortisseur et soulevez le véhicule hors des ressorts.
2. Placez le cric entre l'essieu et le longeron du châssis et abaissez légèrement l'essieu au moyen du cric.
3. Vissez le tampon (3) avec le support (2) du longeron du châssis.
4. Enlever le boulon (1) du support (2). Voir fig. 2.
5. Assemblez le support (2), la coupelle supérieure A et le disque de plastique D avec le boulon inclus E. Voir fig. 3.
6. Placez la coupelle inférieure B entre les boulons en U du ressort à lame. Voir fig. 4.
7. Placez le tampon (3) dans le ressort auxiliaire C et placez le ressort auxiliaire avec le tampon (3) entre la coupelle supérieure A et la coupelle inférieure B. Voir fig. 5.
8. Appuyez sur le tampon (3) dans le support (2). Voir fig. 5.
9. Enlevez le cric.
10. Remplacez le véhicule sur les roues et montez le bouton inférieur de l'amortisseur.
11. Réglez à nouveau la hauteur des phares.

S

1. Demontera den nedre stötdämpar bulten och hissa upp bilen.
2. Placera en domkraft emellan axeln och chassit och pressa ned axeln lite.
3. Skruva genomslagsgummit (3) med hållare (2) ut ur chassit.
4. Demontera bult (1) av hållare (2). Se fig. 2.
5. Montera hållare (2), övre fästet A och plast skiva D med den medföljande bult E. Se fig. 3.
6. Montera det nedre fästet B mellan U-bultarna på bladfjädern. Se fig. 3.
7. Placera genomslagsgummit (3) i hjälpfjädern C och montera fjädern med gummit (3) mellan det övre fästet A och det nedre fästet B. Se fig. 5.
8. Tryck genomslagsgummit (3) i behållaren (2). Se fig. 5.
9. Tag bort domkraften.
10. Hissa ned bilen på marken och skruva tillbaka den nedre stötdämpar bulten.
11. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Desmonte la fijación inferior del amortiguador y levante el coche de los muelles.
2. Coloque un gato entre el eje y la viga de chasis y baje el eje algo.
3. Destornille el tope (3) con soporte (2) de la viga de chasis.
4. Retire el tornillo (1) de los soporte el búfer (2). Véase fig. 2.
5. Monte el soporte el búfer (2), el disco superior A y el disco de plástico D con el tornillo suministrado E. Véase fig. 3.
6. Coloque el disco inferior B entre las tuercas en forma de U del muelle laminar. Véase fig. 4.
7. Inserte el tope (3) en el muelle auxiliar C y coloque el muelle auxiliar con tope (3) entre el disco superior A y el disco inferior B. Véase fig. 5.
8. Prensa el tope (3) en la soporte el búfer (2). Véase fig. 5.
9. Remueva el gato.
10. Baje el coche sobre las ruedas y apriete la tuerca inferior del amortiguador.
11. Reajuste la luz de los faros.